

**XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR  
L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON  
ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS**

**CRÉATIVITÉ ET TRANSFORMATIONS**  
AVEC L'INFANT OBSERVATION ET SES APPLICATIONS



**21-22-23-24 Février 2024**

LIEU : CENTRO CULTURAL PADRE FÉLIX VARELA  
Calle Tacón entre Mercaderes y chacón  
Habana Vieja, Cuba

**LA HAVANE - CUBA**



**XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR L'OBSERVATION  
DU BÉBÉ SELON ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS**

**COLLOQUE RÉSERVÉ AUX FORMATEURS  
COLOQUIO RESERVADO A LOS FORMADORES  
TRAINERS' MEETING ONLY**

**19-20 FÉVRIER-DE FEBRERO-FEBRUARY**

**Lundi 19 février - Lunes 19 de Febrero - Monday February 19th**

**14.30-15.00 - Accueil des formateurs - Bienvenida de los formadores - Welcome trainers**

**15.00-15.45 - Ouverture-Apertura-Opening / Introduction - Introducción**

**15.45-17.00 - Présentation de matériel d'observation, discussions - Presentación de dispositivo de observaciónes, discusión**

**17.00-17.30 -** 

**17.30-18.30 - Présentation de matériel d'observation, discussions - Presentación de dispositivo de observaciónes, discusión - Presentation of observation material, discussions**

**Mardi 20 février - Martes 20 de Febrero - Tuesday February 19th**

Durant toute la journée, il sera proposé en parallèle du Colloque des Formateurs par ALOBB (en espagnol avec traduction) une activité de sensibilisation à la méthode d'observation du bébé - Paralelamente a la Conferencia de formadores, ALOBB (en español con traducción) ofrecerá durante todo el día una actividad de sensibilización al método de observación de bebés - In parallel to the Trainers' meeting, ALOBB (in Spanish with translation) will offer an awareness activity on Infant observation method throughout the day.

**9.15-11.15 - Accueil des formateurs - Bienvenida de los formadores - Welcome trainers**

**11.15-11.45 -** 

**11.45-12.45 - Discussion générale - Discusión generale - General debate**

**12.45-14.00 -** 

**14.00-17.00 - Présentation d'un matériel d'observation par le formateur P. CORDE,  
Presentación del material de observación por parte del formador P. CORDE,  
Presentation of observation material by the trainer P. CORDE**



**19.00**  **Cocktail et Accueil des Participants Congrès  
Cóctel y Bienvenida de los Participantes Congreso  
Cocktail and Welcome of the congress participants  
(+ Registration)**

**Avec orchestre Sonora Tropical - Con orquesta Sonora Tropical  
With Sonora Tropical Orchestra**

# XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS



CRÉATIVITÉ ET TRANSFORMATION AVEC L'OBSERVATION DU BÉBÉ  
CREATIVIDAD Y TRANSFORMACIÓN CON LA OBSERVACIÓN DEL BEBÉ  
CREATIVITY AND TRANSFORMATIONS WITH INFANT OBSERVATION  
AND ITS APPLICATIONS

21-22-23-24 FÉVRIER - 21-22-23-24 DE FEBRERO - FEBRUARY 21-22-23-24th

Mercredi 21 février - Miércoles 21 de Febrero - Wednesday February 21th



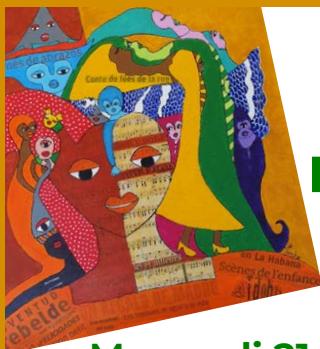
## Plénières-Plenarias Plenary sessions

- 9.00-9.15** Ouverture par l'Ambassade et la Société Cubaine de Psychiatrie  
Inauguración por las autoridades y la Sociedad Cubana de Psiquiatría  
Opening by officials and the Cuban Society of Psychiatry
- 9.15-9.45** Système national de santé et priorités en matière de soins de santé maternelle infantile à Cuba  
Sistema Nacional de Salud y prioridades en torno a la atención materno infantil en Cuba  
National health system and priorities for maternal and child health care in Cuba  
**Dra Amor de los Angeles Vega Castaño, Cuba**
- 9.45-10.30** Ouverture scientifique du Congrès - Apertura científica del Congreso -  
Scientific opening of the Congress  
**Rosella Sandri, Présidente AIDOB, Belgique, Sénégal**
- 10.30-10.45** Discussion-Discusión-Talk
- 10.45-11.30** Conférence-Conferencia
- 11.30-11.45** Discussion-Discusión-Talk
- 11.45-12.15**
- 12.15-13.00** Conférence-Conferencia
- 13.00-13.15** Discussion-Discusión-Talk
- 13.15-14.15**

## Ateliers - Talleres 14.15 Workshop



Ateliers en simultanés - Inscription et choix des ateliers à l'inscription  
Talleres simultáneos - Inscripción y elección en el momento de la inscripción  
Simultaneous workshops - Registration and choice of workshops at registration



Pré-Programme - Pre-Programa - Pre-Program

# XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS

Mercredi 21 février - Miercoles 21 de Febrero - Wednesday February 21th

## Ateliers - Talleres 14.15 Workshop

Observation du bébé et processus de transformation  
Observación del bebé y del proceso de transformación  
Baby observation and transformation process

14.15-15.15 10 ateliers en simultanés  
10 talleres simultáneos  
10 simultaneous workshops

15.15-15.45 Discussion-Discusión-Talk



16.00 Observation du bébé en temps de pandémie  
Observación del bebé en tiempos de pandemia  
Observation of the baby in pandemics' times

16.00-17.00 10 ateliers en simultanés  
10 talleres simultáneos  
10 simultaneous workshops

17.00-17.30 Discussion-Discusión-Talk



Ateliers en simultanés - Incription et choix des ateliers à l'inscription  
Talleres simultáneos - Inscripción y elección en el momento de la inscripción  
Simultaneous workshops - Registration and choice of workshops at registration

# XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS



Jeudi 22 février - Jueves 22 de Febrero - Thursday February 22th

PEAU PSYCHIQUE, ENVELOPPES, PULSION ET RYTHME  
PIEL PSÍQUICA, ENVOLTURAS, IMPULSO Y RITMO  
PSYCHIC SKIN, ENVELOPES, IMPULSE AND RHYTHM



Plénières-Plenarias  
Plenary sessions

8.45-9.15 Conférence-Conferencia

9.15-10.00 Conférence-Conferencia

10.00-10.15 Discussion-Discusión-Talk

10.15-11.00 Conférence-Conferencia

11.00-11.15 Discussion-Discusión-Talk

11.15-11.45

11.45-12.30 Conférence-Conferencia

12.30-12.45 Discussion-Discusión-Talk

12.45-13.30 Conférence-Conferencia

13.30-13.45 Discussion-Discusión-Talk

13.45-14.45

Ateliers - Talleres  
14.45 Workshop



Ateliers en simultanés - Inscription et choix des ateliers à l'inscription  
Talleres simultáneos - Inscripción y elección en el momento de la inscripción  
Simultaneous workshops - Registration and choice of workshops at registration



Pré-Programme - Pre-Programa - Pre-Program

# XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS

Jeudi 22 février - Jueves 22 de Febrero - Thursday February 22th

Ateliers - Talleres  
14.45 Workshop

Observation du bébé, cultures et sociétés  
Observación de bebés, culturas y sociedades  
Baby observation, cultures and societies

14.45-15.45 10 ateliers en simultanés  
10 talleres simultáneos  
10 simultaneous workshops

15.45-16.15 Discussion-Discusión-Talk

16.15-16.45



Applications thérapeutiques de l'observation du bébé  
Aplicaciones terapéuticas de la observación de lactantes  
Therapeutic applications of infant observation

16.45-17.45 10 ateliers en simultanés  
10 talleres simultáneos  
10 simultaneous workshops

17.45-18.15 Discussion-Discusión-Talk



Ateliers en simultanés - Incription et choix des ateliers à l'inscription  
Talleres simultáneos - Inscripción y elección en el momento de la inscripción  
Simultaneous workshops - Registration and choice of workshops at registration

# XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS



Vendredi 23 février - Viernes 23 de Febrero - Friday February 23th

BÉBÉ OBSERVATEUR, BÉBÉ EN SOUFFRANCE, BÉBÉ À RISQUE ?  
¿BEBÉ VIGILANDO, BEBÉ SUFRRIENDO, BEBÉ EN SITUACION DE RIESGO?  
OBSERVANT BABY, BABY IN PAIN, BABY AT RISK ?



Plénières-Plenarias  
Plenary sessions

Discussion-Discusión-Talk

9.00-9.45 Conférence-Conferencia

9.45-10.00 Discussion-Discusión-Talk

10.00-10.45 Conférence-Conferencia

10.45-11.00 Discussion-Discusión-Talk

11.00-11.30 

11.30-12.15 Conférence-Conferencia

12.15-12.45 Discussion-Discusión-Talk

12.45-13.30 Conférence-Conferencia

13.30-13.45 Discussion-Discusión-Talk

13.45-14.30 

Ateliers - Talleres  
14.30 Workshop



Ateliers en simultanés - Inscription et choix des ateliers à l'inscription  
Talleres simultáneos - Inscripción y elección en el momento de la inscripción  
Simultaneous workshops - Registration and choice of workshops at registration

# XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS



Vendredi 23 février - Viernes 23 de Febrero - Friday February 23th

Ateliers - Talleres  
14.30 Workshop

Observation du bébé et prévention des troubles précoces  
Observación del bebé y prevención de trastornos precoces  
Infant observation and prevention of early disorders

14.30-15.30 10 ateliers en simultanés  
10 talleres simultáneos  
10 simultaneous workshops

15.30-16.00 Discussion-Discusión-Talk

16.00-16.30



16.30 Ouvertures et élargissements de l'observation selon Esther Bick à d'autres champs de réflexion - Aperturas y extensiones de la observación según Esther Bick a otros campos de reflexión - Openings and enlargements of the observation according to Esther Bick to other fields of reflection

16.30-17.30 10 ateliers en simultanés  
10 talleres simultáneos  
10 simultaneous workshops

17.30-18.00 Discussion-Discusión-Talk



Ateliers en simultanés - Inscription et choix des ateliers à l'inscription  
Talleres simultáneos - Inscripción y elección en el momento de la inscripción  
Simultaneous workshops - Registration and choice of workshops at registration



Dîner de Gala-Cena de Gala-Gala Dinner  
20.30 Soirée Salsa-Noche de Salsa-Salsa Evening

Sur inscription - Facultatif - Hors tarif inscription Congrès  
Inscripción solicitada - Opcional - No incluida en la cuota de inscripción al Congreso  
On Registration - Optional - Not included in the Congress registration fee



# XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS



Samedi 24 février - Sabado 24 de Febrero - Saturday February 24th

MAL-ÊTRE DANS LA CIVILISATION ET RICHESSE DE L'OBSERVATION DU BÉBÉ  
MALESTAR EN LA CIVILIZACIÓN Y LA RIQUEZA DE LA OBSERVACIÓN DEL BEBÉ  
UNEASINESS IN CIVILISATION AND THE RICHNESS OF INFANT OBSERVATION



## Plénières-Plenarias Plenary sessions

Discussion-Discusión-Talk

**9.00-9.45** Conférence-Conferencia

**9.45-10.00** Discussion-Discusión-Talk

**10.00-10.45** Conférence-Conferencia

**10.45-11.00** Discussion-Discusión-Talk

**11.00-11.30**



Conférence-Conferencia

**12.15-12.30** Discussion-Discusión-Talk

Synthèse de la « MASTER CLASSE - Méthode d'Observation Esther Bick,  
Mise en situation d'un petit groupe de professionnels Cubains

Síntesis de la "CLASE MAGISTRAL - Método de Observación Esther Bick,

Puesta en situación de un pequeño grupo de profesionales Cubanos

Synthesis of the "MASTER CLASS - Esther Bick Observation Method,

Real-life situation of small group of Cuban professionals

**12.30-13.30**

Table ronde et Conclusions

Mesa redonda y conclusiones

Round Table and Conclusions

**13.30-14.00**

Surprise et animation-Verre de l'amitié-Clôture du Congrès International

Sorpresa y animación-Copa de la amistad-Clausura del Congreso Internacional

Surprise and entertainment-Friendship drink-Closing of the International Congress



## Assemblée Générale Asamblea General General Assembly

**14.30**



Pré-Programme - Pre-Programma - Pre-Program

# XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS

Quelques Intervenants

Algunos de los oradores

Some speakers

**AMOR DE LOS ANGELES VEGA CATANO, Cuba**

**BALL Graciela, Argentine**

**BOTERO Hilda, Colombie**

**CASTRO PACHECO Berta Lidia, Cuba**

**CORDE Pascal, France**

**CORDOBA Carmen, Chili**

**CRESTI Luigia, Italie**

**DORADO DE LISONDO Alicia Beatriz, Brésil**

**FELDMAN Brian Elliott, U.S.A.**

**FINZI SAIZ Josefina, Argentine**

**GOLSE Bernard, France**

**JAAR Eduardo, Chili**

**LAZNIK Marie-Christine, France**

**LE GUELLEC CAUMONT Marie-Christine, France**

**MAGAGNA Jeanne, U.K.**

**MELLIER Denis, France**

**PEREIRA DE ALMEIDA PINEDO Martha, Brésil**

**PRAT Régine, France**

**PRATESI Cristina, Italie**

**ROCHETTE-GUGLIELMI Joëlle, France**

**SANDRI Rosella, Belgique, Sénégal**

**SENDER LANG Rosa, Brésil**

**TIZON Jorge, Espagne**

**TOSTA Rosa Maria, Brésil**

**Et bien d'autres**

**Y muchos más**

**And many others...**

# XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON ESTHER BICK ET SES APPLICATIONS

**Les Partenaires ADOBB CUBA 2024**



**Los Socios de ADOBB CUBA 2024**

**ADOBB's Partners for CUBA 2024**



Embajada del Reino de Bélgica  
en Cuba



**ALOBB**

Asociación  
Latinoamericana de  
Observadores de  
Bebés Método BICK



ADDOBB - Dakar



COLEGIO UNIVERSITARIO  
**SAN GERÓNIMO**  
DE LA HABANA  
UNIVERSIDAD DE LA HABANA



**Association WAIMH France**  
Affiliée à la WAIMH Internationale

[www.waimh.fr](http://www.waimh.fr)  
Association affiliée à la World Association Infant Mental Health  
<https://waimh.org>



**CONECTA PERINATAL**

*Copes*

Formation pour les professionnels  
de l'enfance, de l'adolescence et de la famille

**AFPPEA**

Association pour la Formation à la Psychothérapie  
Psychanalytique de l'Enfant et de l'Adolescent



INSTITUT CONTEMPORAIN DE L'ENFANCE

**aepea**

association européenne de  
psychopathologie de  
l'enfant et de l'adolescent

**CIPPA**

Coordination Internationale entre Psychothérapeutes,  
Psychanalystes et membres associés  
s'occupant de personnes Autistes

**Gerpen**

Groupe d'Etudes et de Recherches  
Psychanalytiques pour le développement  
de l'Enfant et du Nourrisson



**INTERNATIONAL  
PSYCHOANALYTICAL  
ASSOCIATION**

ASSOCIATION  
**PiklerLóczy**

Pour une réflexion sur l'enfant. FRANCE

Pré-Programme - Pre-Programma - Pre-Program

**XI CONGRÈS INTERNATIONAL SUR  
L'OBSERVATION DU BÉBÉ SELON ESTHER  
BICK ET SES APPLICATIONS**

**Les Partenaires AIDOBBA CUBA 2024**



**Los Socios de AIDOBBA CUBA 2024**

**AIDOBBA's Partners for CUBA 2024**

**COCAP**

